

## M Qu c: Ch Hai Năm N a Thôi Sao?

T&#225;c Gi&#7843;: Robert Morley

Ch&#250;a Nh&#7853;t, 15 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2011 20:19

---

Đ ng làm l v i nh ng l i c nh báo! Nh ng nhà quan sát tin t ng cho r ng m t n c M nghi n vay n s h c đ c nh ng bài h c đ t giá t nh ng đ qu c đã s p đ .

Hai năm n ã thôi, đó là th i gian còn l i đ n c M gi i quy t nh ng khó khăn cu mình - ho c b s p đ b t thành lnh. Đó là k t lu n đáng gi t mình cu Niall Ferguson, m t s gia t i Đ i H c Harvard. Và k t lu n đó đã t sáu tháng v tr c r i.



Hãy nhìn n c Hy L p - th gi i đã ch ng ki n chuy n gì x y ra khi nh ng nhà đ u t m t lòng tin vào v c đ u hành ngân sách cu m t qu c gia.

Th c t là có th nào m t qu c gia giàu có nh t và m nh nh t th gi i s b t th n b s p đ ? Dù sao thì M không ph i là Hy L p. Nh ng chính đ u đó l i là s tr c tr c. N c M không ph i là m t qu c gia nh bé nào đó đã l thâm th ng vài ch c t dollars. N c M là con n l n

## Mở Quê c: Ch Hai Năm N a Thôi Sao?

T&#225;c Gi&#7843;: Robert Morley

Ch&#250;a Nh&#7853;t, 15 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2011 20:19

---

nhất thì gì i. Và nó nghĩ n vay n, vay hàng ngàn t dollars để duy trì m t m c s ng không thể duy trì n i.

Nó là m t để qu c rõ ràng đang xu ng d c - nh Liên Bang Xô Vi t cũ i th p niên 1980 hay La Mã trong vài năm tr c khi s p để .

B nh Ghi n Vay N .

B n hãy t h i : Cái gì làm cho n c M để c g n k t l i? M t tôn giáo chung? M t ch ng t c chung? Hay m t m c tiêu qu c gia chung? Nh ng ni m tin thoát thai t nh ng nguyên t c do nh ng cha già l p qu c để t để ? N u có đi u nào trong nh ng đi u k trên đã là ch t li u g n ch t n n công hoà này l i thì hiện nay chúng đã tiêu ma m t r i.

Nga nay, có l cái m u s chung duy nhất trong n c M đó là ch -nghĩa v t-ch t, mà cái hi n ch ng rõ ràng nh t c a nó là - n n n!

Theo Ban Ngân Sách Qu c H i M , trong năm 2010 n c M đã ch ng thêm vào đ ng n cu mình 1.5 ngàn t dollars. Và theo k ho ch chi tiêu c a T ng th ng Obama, N c M ti p t c thâm th ng ngân sách hàng năm hàng ngàn t dollars t đây cho đến 2019.

Thâm th ng hàng năm hàng ngàn t dollars! Và đó ch là khi m i th s di n ti n đúng theo k h ach: Các cu c chi n Iraq, Afghanistan để c thu d n t m t t, suy thoái kinh t không l p l i, công nhân để c thu d ng tr l i, nh ng ngân hàng quá l n không thể cho s p để để c không xin chính p thêm ti n, và C c D Tr Liên Bang không pha ô m l y m y cái b ng t ng k t tài s n cu Hi p H i Th Ch p B t Đ ng S n Liên Bang và T p Đoàn Cho Vay Th Ch p Nhà Liên Bang.

Còn n u m i chuy n không theo đúng k h ach thì sao? Đó là câu h i mà các chuyên gia c tình l n tránh ho c không mu n ngh đến nó.

S th t đến gi n là cái để t n c m t th i vĩ đ i này đang ghi n vay n và nó s s p để m t khi nó không ti p t c vay ti n để c n a. Căn b nh nghĩ n ng p na đi xa h n loa n vay th ch p nhà c và mua xe c trên kh năng tr n cu dân M . Nó kh i đ u ngay khi ng i ta phát hành th tín d ng t ng tháo cho đám sinh viên m t bùng ra s a và các tr ng đ i h c lo ki m l i trên t ng đ ng b c đám sinh viên này tiêu xài. Căn b nh này phát tri n qua các t p đoàn uy tín nh t cu M , nh ng t p đoàn pha ti p c n v i các th tr ng n hàng tháng, hàng tu n, ngay c hàng ngày m i duy trì ho t đ ng để c. Nó tràn ng p các chính p c p thành p , đô th , ti u bang, nh ng k s n sàng phá s n ng ân qu chung trong vi c nhân nh ng nh ng

## Mà Quê c: Ch Hai Năm N a Thôi Sao?

T&#225;c Gi&#7843;: Robert Morley

Ch&#250;a Nh&#7853;t, 15 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2011 20:19

---

nghe p đoàn tham lam, và nh i ti n cho nh ng qu h u b ng quá kh năng duy trì cu xã h i. Nó d n lên đ n chính ph liên bang, m t chính ph m t kh năng cân đ i ngân sách t năm 1957.

Cu i cùng thì căn b nh đó phát kh i và ch m đ t trên ng i dân M , k chìm ng p trong vi c tho mẫn các giác quan cu mình đ n mù lòa v i tai ho treo l l ng trên đ u.

Nh ng đ u hi u cu s s p đ đ u có khó th y.

Ti n B c Cu N c M Đ n T Đ u?

Vào tháng 12 (2010) y Ban lu ng vi n v thâm th ng ngân sách cu T ng Th ng Obama đã công b b n báo cáo cu h v gi i quy t v n đ khó khăn ngân sách. Nh ng tác gi b n báo cáo nói r ng h nghĩ có th c u đ c n c M . Nh ng th c t là r t ít, n u có đ xu t nào cu h s đ c áp d ng. S kh n đ n cu n c M đ n đ là c 40 cent trong m t dollar ngân sách chi tiêu là ti n đi vay. Ngay hi n t i, theo b n báo cáo, ch riêng chi tiêu An Sinh Xã H i, Chăm Sóc Y T , Tr C p Y T đã ng n h t t ng thu ngân sách cu liên bang. Nh ng kho n chi còn l i cu chính ph liên bang bao g m cá chi phí cho hai cu c c hi n tranh, an ninh lãnh th , giáo d c, văn hoá, ngh thu t vân vân...t t c m i th còn l i trong th m quy n chi tiêu cu liên bang đ u pha tài tr b ng ti n đi vay.

M t đ á con nít cũng có th th y là tai ho s p x y ra.

V y đó! Nh ng tr c khi báo cáo đ c đ ng t i trên các ph ng ti n truy n thông thì nh ng nhà lãnh đ o cu qu c h i đã cho nó ch t trên bàn sinh. C t gi m ngân sách s làm cho h m t phi u b u. Quá nhi u quy n l i b xâm ph m.

N n c M đã g n 90% GDP. Cu i năm 2011 nó s vu t 100%, đó là ng ng c cu s kh ng ho ng c các n c Châu Âu.

V y mà các nhà lãnh đ o M v n làm b nh không có chuy n gì xảy ra.

Trì hoãn Cần Đốt Tội.

Ngày 30 tháng 11, 2010 Cục Dự trữ Liên bang Mỹ bước pha công bố những chi tiết bao quanh chi phí mua nợ kho quỹ cho thị trường chứng khoán Wall Street, các tập đoàn công nghiệp nghiệp và đáng ngạc nhiên là cả các ngân hàng trung ương ngoại quốc.

Hai mươi mốt khoản mua nợ - trả giá 3.3 ngàn tỷ dollars: Đó là khoản Cục Dự trữ cần dúi dúi ngân quỹ đi vay "cứng" để ngăn chặn sự tan rã của nền tài chính Mỹ. Những cái núi nợ này đã đưa nước Mỹ đến đâu? Họ thịng tài chính Mỹ đã đổ vỡ chưa hay chưa?

Ngay cả ta chú ý nhiều hơn vào tầm cỡ của các khoản tài trợ mua nợ, vì 3.3 ngàn tỷ dollars là một khoản tiền khổng lồ, hơn gấp hai lần khoản thâm thủng ngân sách, nó quan trọng đáng kể đối với kinh tế Mỹ.

Do đó ngay cả ta không để ý đến sự thật là Cục Dự trữ Liên bang cũng tính khoản tiền đó thì không khí. Những sự thật này mới đáng kể là phần lớn trong khoản tiền 3.3 ngàn tỷ dollars Cục Dự trữ đã dùng để dúi dúi một phần của thị trường khổng lồ để nâng giá quá giá trị thực của chúng. Trong đó 1.5 ngàn tỷ dollars trả giá tài sản thị trường để xác định là "không đánh giá được". Chỉ có 1% tài sản thị trường là trái phiếu chính phủ có giá trị cao.

Cũng có tiền là không những Cục Dự trữ Liên bang cho một số ngân hàng trung ương ngoại quốc vay 600 tỷ dollars mà còn cho công ty sản xuất xe hơi ngoại quốc như Toyota, BMW và hàng tỷ dollars cho ngân hàng tư nhân ngoại quốc vay với lãi suất rất thấp (đôi khi chỉ 0.15 phần trăm).

Nói cách khác, lúc cần đi tìm của của kho quỹ họ những người ta ngay rằng Cục Dự trữ Liên bang đã in tiền ra cho vay bất cứ người nào đang thôi thóp bất chấp họ là ai và cái gì họ đưa ra để thế chấp.

Cục Dự trữ Liên bang cũng cho các quỹ đầu tư, đầu tư và các quỹ hưu bổng vay giá rẻ - như Quỹ Hưu Bổng Các Cựu Thụ Liên Đoàn Bóng Chày - để họ "đầu tư" trong các ngành tiêu thụ tiền tiêu thụ thông trong nền kinh tế. Họ Thịng Hộ Trí Công Chấn California, một trong những quỹ hưu bổng đang bắt đầu đi của Mỹ, là một trong những thị trường hời hợt của tiền của Cục Dự trữ: Họ vay 5.14 tỷ để đầu tư kéo họ ra khỏi tình trạng thiếu hụt tài trợ.

Mở t trong nh ng ch ng trình cho vay cu mình, C c D Tr t o mở t vòng m n n , r i b m n vào n n kinh t mở t kho ng ti n l n đ n chóng mở t - 9 ngàn t dollars.

Theo ch ng trình đó, ch riêng t p đoàn tài chính Citigroup đã vay mở t kho n kh ng l 2.2 ngàn t trong các th ng v đa ph ng quay vòng giúp cho nó t n t i. Merrill Lynch vay 2.1 ngàn t trong t ng s 226 món vay. Bank of America vay kh n c p 1.1 ngàn t đ tránh b s p ti m. Ngân hàng na đã mở t ngàn l n t i lui C c D Tr xin vay. Đ còn có th ti p t c làm ăn Morgan Stanley đã pha vay 212 kho n. Ngay c Công ty Goldman & Sachs kh kính cũng vay 620 tri u qua 84 kho n vay.

Ghê g m h n n ã, không pha C c D Tr ch v c đ y các ngân hàng và các qu đ u t mà còn tr c ti p ch ng đ cho nhi u trong nh ng t p đoàn kinh doanh kh ng l n i ti ng cu M . Các công ty phá hành th tín đ ng, các công ty ba hi m, các công ty s n xu t xe h i h t th y đ u đ c vay. Tên mở t s các công ty này đ c ti t l , nh ng b n có bi t r ng c công ty s n xu t máy u đ t Caterpillar cũng nh n ti n t chính ph không?

R ng công ty truy n thông Verizon Communications đã c n 1.5 t dollars? R ng Cty s n xu t xe mô tô Harley Davison nh n ti n tài tr 33 l n t ng c ng 2.3 t ? Cty General Electric nh n 12 l n t ng c ng 16 t ? Ngay c ti m bán hamburger McDonald đã pha vay C c D Tr Liên Bang.

Gi i kinh doanh M ng p sâu vào c n nghi n n n n đ n đ nó pha đi vay ti n hàng nga và m i nga . Nó c n tín đ ng đ gi cho v c làm ăn đ c bình th ng. Trong cu c kh ng ho ng kinh t sau nga 11 tháng 9 năm 2008 các th tr ng cho vay ng ng l i, không ai cho vay ti n c . V y là ngân hàng th t ba . Chính ph pha qu c h u hoá các doanh nghi p b c t . H th ng đó đ c cân b ng trên l i dao c o.

Th t ng t ng chuy n gì x y ra n u Catepillar, Verizon, McDonald đã th t b i trong v c đ u giá n và không vay đ c ti n? S truy n nhi m s lan ra toàn qu c, th m chí c qu c t . Mở t hiều ng domino kh ng l s lan tràn th gi i kinh doanh. C c D Tr Liên Bang pha nh y vào cung ng ti n b c, n u không gi i kinh doanh M s hoàn toàn pha đ ng c .

N c M nghi n n n n nh v y đó. Ch m đ t vay n là c h th ng s đ t t . B n tin không? C c D Tr Liên Bang đã ph i cho vay 21,000 kho n v i lãi su t g n b ng không đ kích ho t h th ng cho nó s ng l i.

## Tình Trạng Tuyệt Vượt Cuốn Nợ của Mỹ

Làm cách nào nợ của Mỹ duy trì được căn bản vững chắc? Chúng ta muốn nhìn thấy mua sắm cho chúng ta được tiếp tục tăng trưởng và tài trợ cho mức sống của chúng ta. Chúng ta dùng tiền vay để duy trì tình trạng sinh hoạt bình thường. Và khi nợ của chúng ta tăng quá mức, chúng ta vào khó khăn, chúng ta vay nợ thêm để kích thích kinh tế và làm cho chân đất thêm giẫm thoát chúng ta.

Nhưng bây giờ thì các nhà nghiên cứu vay nợ của Mỹ rõ ràng đã đến mức đáng lo ngại về khả năng vay thêm của chúng ta. Các nhà nghiên cứu nhận thấy rằng ngày nay là Các Dị Trạng Liên Bang đang in tiền ra cho chính phủ chi tiêu.

Ben Bernanke, Chủ tịch Các Dị Trạng Liên Bang tuyên bố hôm tháng mười một rằng Các Dị Trạng sẽ phát hành hàng 900 tỷ dollars để mua trái phiếu liên bang. Thứ tiền tệ in hàng của chính phủ đó trong lịch sử đã dẫn đến sự mất giá tiền tệ thế giới.

Điều hi vọng là những nhà nghiên cứu, do không muốn được trả nợ bằng thứ tiền tệ mất giá, đã nói gì về việc tuyên bố đó. Điều này có nghĩa là càng ngày nợ của Mỹ càng khó kiếm nguồn cho vay từ nước ngoài.

Tình trạng đó đã dâng rơi vào tuyệt vọng khi Các Dị Trạng bắt buộc phải tiếp tục phát hành tiền thêm mà không tài trợ các chi tiêu của chính phủ, và càng làm như vậy càng đẩy các nhà cho vay nước ngoài quăng ra xa. Chính phủ Mỹ chỉ có thể phát hành trái phiếu vay nợ mới khi người ta còn chấp nhận chúng, nhưng khả năng nợ của Mỹ sẽ xùn làm cho sự chấp nhận đó càng ngày càng giảm đi.

Theo Li Dao Kui, một kỹ viên có bằng cấp trong Ủy ban chính sách tiền tệ của ngân hàng trung ương Trung Quốc thì tính cách an toàn của đồng dollar Mỹ trong việc đưa vào nó chỉ trong 6 đến 12 tháng. "Hiện nay, quan ngại của thị trường về nó còn đang ở Châu Âu và từ 6 đến 12 tháng tới đây nó sẽ không chuyển sang nợ của Mỹ." Ông ta tuyên bố vào ngày 8 tháng 12 (2010) "Nhưng chúng ta phải hiểu rõ rằng tình hình tài chính của Mỹ tại hiện tại Châu Âu. Trong một hay hai năm tới đây khi tình trạng nợ của Châu Âu được ổn định, sự quan ngại của các thị trường tài chính sẽ chuyển sang Mỹ, và vào lúc đó trái phiếu kho bạc của Mỹ sẽ gặp phải sự suy thoái đáng kể."

Jim Roger, một nhà đầu tư quốc tế, ghi nhận vào ngày 7 tháng 12 (2010) rằng: "Số tiền mất lúc

## Mở Quạt: Chết Hai Năm Nửa a Thôi Sao?

T&#225;c Gi&#7843;: Robert Morley

Ch&#250;a Nh&#7853;t, 15 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2011 20:19

---

ng&#223;i ta nói: ' Tôi sẽ không cho anh vay n&#223;ũ. ' ". Khi nga&#223; đó x&#223;y ra ng&#223;i ta sẽ không nh&#223;n đi&#223;n đ&#223;c n&#223;c M&#223; n&#223;ũ.

M&#223;t ngày nào đó n&#223;c M&#223; th&#223;c đ&#223;y v&#223;i m&#223;t tin đ&#223;c đ&#223;a r&#223;ng m&#223;t v&#223; đ&#223;u giá trái phi&#223;u chính ph&#223; đã b&#223; th&#223;t b&#223;i. Nh&#223;ng nhà cho vay đã quá ngán ng&#223;m. Dù nhi&#223;u ng&#223;i có th&#223; trong m&#223;t th&#223;i gian ng&#223;n ch&#223;a hi&#223;u &#223;t giáp gì, nh&#223;ng ng&#223;i bi&#223;t chuy&#223;n sẽ ch&#223;y ra các c&#223; hàng mua b&#223;t c&#223; th&#223; gì h&#223; v&#223; đ&#223;c- t&#223; lót, r&#223;u, đ&#223;u, và c&#223; đ&#223;n đ&#223;c n&#223;ũ. H&#223; sẽ là nh&#223;ng ng&#223;i may m&#223;n. M&#223;t số ng&#223;i xoay ra mua vàng b&#223;c nh&#223;ng nh&#223;ng th&#223; kim lo&#223;i đó ch&#223; có ích l&#223;i sau này. S&#223; khan hi&#223;m sẽ xu&#223;t hi&#223;n kh&#223;m n&#223;i và tr&#223; thành c&#223;n đ&#223;ch.

Đó là lúc sẽ ph&#223;n n&#223; xu&#223;t hi&#223;n

Ch&#223; Nghiã V&#223;t Ch&#223;t đ&#223;c tài tr&#223; b&#223;i n&#223;n sẽ bi&#223;n thái t&#223; là m&#223;t ch&#223;t keo l&#223;ng g&#223;n k&#223;t h&#223; th&#223;ng thành nh&#223;n t&#223; o ra cái ch&#223;t b&#223;t ng&#223; cho nó.

V&#223;y thì cái gì g&#223;n k&#223;t xã h&#223;i?

S&#223; Ch&#223;m Đ&#223;t N&#223;n C&#223;ng Hoà.

"L&#223;ch sẽ cho th&#223;y chúng ta sẽ không t&#223;n t&#223;i đ&#223;c," Th&#223;ng Ngh&#223; S&#223; bang Oklahoma, Tom Coburn, nói trong đi&#223;n văn đ&#223;c t&#223;i U&#223; Ban Công N&#223; cu&#223; TT Obama hôm tháng 12 (2010) Các n&#223;n dân ch&#223; c&#223;ng hoà ch&#223; t&#223;n tai 200 năm tr&#223;c khi chúng th&#223;i r&#223;ũ t&#223; c&#223;t lỗi sau đó chúng b&#223; chinh ph&#223;c b&#223;ng quân sẽ. Và ông ta nói thêm: "Chúng ta đang th&#223;i r&#223;ũ. Chúng ta đang th&#223;i r&#223;ũ ngay lúc ng&#223;i nói chuy&#223;n t&#223;i đây, ngày hôm nay."

Tuy nhiên, Coburn đ&#223;a ra ni&#223;m hy v&#223;ng. Có m&#223;t cách "đánh l&#223; à l&#223;ch sẽ," ông ta nói. "Chúng ta đánh l&#223;a l&#223;ch sẽ b&#223;ng cách t&#223;t c&#223; chúng ta t&#223; b&#223; m&#223;t th&#223; gì đó: m&#223;i ng&#223;i đ&#223;u pha&#223; làm v&#223;y...và r&#223;i chúng ta nói, 'T&#223;ng lai cu&#223; n&#223;c M&#223; là khi m&#223;i m&#223;t ng&#223;i b&#223;t đ&#223;u hy sinh đ&#223; chúng ta t&#223;o đ&#223;c m&#223;t t&#223;ng lai và t&#223;ng lai đó đ&#223; vinh danh nh&#223;ng hy sinh to l&#223;n cu&#223; t&#223;n nh&#223;n chúng ta.' "

Hãy nhìn chung quanh các b&#223;n. Ha&#223; nhìn Qu&#223;c H&#223;i. N&#223;c M&#223; sẽ đ&#223;c đ&#223;u gì khi sẽ hy sinh đ&#223;c ch&#223;p nh&#223;n trên toàn đ&#223;t n&#223;c?

## Mặt Quạt c: Chai Hai Năm Nở a Thôi Sao?

T&#225;c Gi&#7843;: Robert Morley

Ch&#250;a Nh&#7853;t, 15 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2011 20:19

---

Thức tở đau lòng là nướ c Mĩ sữ không "đánh lầ à lầ ch sữ". Đó là mắ t đi u tiên tri.

Trong mắ t bài viế t năm 1997, Tim Thompson, mắ t nhà bả nh bút cuố tở p chí Trumpet so sánh nướ c Mĩ, mắ t xã hữ i phồ thuố c vào nướ n, vữ i cái nhà mắ đầ c sữ n phồ t trồ ng tinh trong kinh thánh chồ ng Matthew 23:27: "Bên ngoài nó trông đầ p đầ - nó có vữ vồ ng chồ c, thồ nh vồ ng - nhồ ng bên trong chồ á ' đầ y xồ ng ngồ i chồ t và tồ t cồ mồ i thồ đầ u đầ bầ n' - nó là mắ t ác mồ ng tài chánh đầ c xây đồ ng bồ ng đầ o đầ c giồ và chồ á đồ ng đầ y nhồ ng thồ thồ i rồ a.

Nhồ ông Thompson đã nói, vay nồ có thồ làm cho nướ c Mĩ có vữ thồ nh vồ ng, nhồ ng bồ ngoài không có ý nghĩa gì nhiề u. Nồ n cồ ng hoà Mĩ Quố c mắ c rồ ng tồ bên trong và thồ i gian thì không còn bao nhiêu.

Tháng Bữ y năm ngoái, sữ gia Niall Ferguson nói trồ c cồ toồ gồ m nhồ ng nhà lãnh đầ o doanh nghiồ p và nhồ ng nhà khoa bồ ng tồ i Lồ Hữ i Ý Tồ ngồ Aspen rồ ng cồ sồ cho nướ c Mĩ xoay chuyồ n tình thồ đầ ng đầ n đầ n khếp lồ i. "Vồ lãnh vồ c tài chánh và mắ t sữ

lãnh vồ c khác", nướ c Mĩ, "đầ ng rồ t gồ n vồ i bồ vồ c cuố sồ hồ n loồ n" Ông clãnh vồ c khác", nướ c Mĩ, "đầ ng rồ t gồ n vồ i bồ vồ c cuố sồ hồ n loồ n".

Ông cồ nh báo. "Tôi nghĩ đây là mắ t tình thồ thồ c sồ sồ xồ y ra trong mắ t thồ i gian rồ t cồ n kồ." "Theo ý nghĩa đó" ông tiồ p, "Tôi cho rồ ng chồ trong vòng hai năm tồ i"

~~~~~

(America: Only Two More Years?)

Tác giồ Robert Morley: Chai Hai Năm Nở a Thôi Sao? - Trích tở p chí Trumpet sồ ra tháng Hai, 2011

Source : <http://www.thetrumpet.eu/?q=7756.0.131.0>